



Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

5956-е заседание

Понедельник, 18 августа 2008 года, 10 ч. 20 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Граулс. (Бельгия)

Буркина-Фасо	г-н Тьендребеого
Китай	г-н Ду Сяцун
Коста-Рика	г-н Урбина
Хорватия	г-н Скрачич
Франция	г-н Ренье
Индонезия	г-н Наталегава
Италия	г-н Мантовани
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н ат-Тальхи
Панама	г-н Суэскуп
Российская Федерация	г-н Долгов
Южная Африка	г-жа Квабе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Куоррей
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло
Вьетнам	г-н Хоанг Ти Чынг

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря по Судану (S/2008/485)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря по Судану (S/2008/485)

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Специальному представителю Генерального секретаря по Судану и главе Миссии Организации Объединенных Наций в Судане г-ну Ашрафу Джехангиру Кази принять участие в сегодняшнем заседании.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Кази занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций. На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря по Судану (S/2008/485).

На сегодняшнем заседании члены Совета Безопасности заслушают брифинг Специального представителя Генерального секретаря по Судану и главы Миссии Организации Объединенных Наций в Судане г-на Ашрафа Джехангира Кази. Сейчас я предоставляю слово г-ну Кази.

Г-н Кази (*говорит по-английски*): Мне приятно представить последний доклад Генерального секретаря по Судану (S/2008/485) и я очень признателен за предоставленную мне возможность выступить в Совете с брифингом о сложившейся ситуации в Судане.

Выполнение Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), хотя и с отставанием от графика, все же осуществляется в нужном русле. Уровень взаимного сотрудничества между двумя партнерами по ВМС свидетельствует о некотором улучшении си-

туации. Тем не менее основы для обеспечения прочного мира по-прежнему остаются хрупкими.

В течение отчетного периода ситуация в плане безопасности оставалась нестабильной. Две стороны были причастны к наиболее серьезному нарушению режима прекращения огня после столкновений в Малакале, имевших место в ноябре 2005 года. В результате военных действий между Суданскими вооруженными силами (СВС) и Народно-освободительной армией Судана (НОАС) в районе Абьея, продолжавшихся с 14 по 20 мая, погибли 89 человек, 18 из которых, по имеющимся сообщениям, были гражданскими лицами. Приблизительно 50 000 человек были перемещены, и большинство районов города Абьей разрушены. Весь гражданский персонал Организации Объединенных Наций и все сотрудники гуманитарных учреждений были из него эвакуированы.

10 мая Движение за справедливость и равенство (ДСР) совершило нападение на Омдурман в попытке выйти к Хартуму. Силы ДСР преодолели расстояние в 1200 километров от Дарфура и вошли в Омдурман в сопровождении 300 бронетранспортеров. Правительственные силы отразили это нападение. Согласно поступившей от правительства информации, в результате боевых действий погибли 79 сотрудников правительственных сил безопасности, 57 гражданских лиц и 329 боевиков ДСР.

В штате Южный Кордофан также имели место столкновения сил НОАС с местными племенами. Межобщинные столкновения в Южном Кордофоне продолжались и еще больше обострились в результате проведения НОАС в некоторых районах принудительной кампании гражданского разоружения. В это же время активизировались также действия «Армии сопротивления Бога» (ЛРА) в штате Западная Экватория. 5 июня в результате нападения сил ЛРА на гарнизон НОАС в Набанге было убито 14 солдат НОАС и 12 гражданских лиц.

Мирный процесс прошел половину пути, и ряд очень важных событий либо приближаются, либо уже произошли. В то время как рабочие отношения между двумя сторонами являются относительно теплыми, отсутствие взаимного доверия по-прежнему остается главным препятствием на пути к достижению целей обеспечения единства и мирного осуществления ВМС.

Поэтому закрепление и развитие некоторых позитивных сдвигов будут, соответственно, неотложными приоритетами для Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС). Однако главную ответственность за принятие мирных подходов и подходов с ненулевой суммой к выполнению важнейших целевых показателей и к урегулированию разногласий в отношении оставшихся вопросов всегда будут нести два партнера по ВМС. Международное сообщество также призвано оказывать обеим сторонам всевозможную поддержку в выполнении их обязательств.

Численность передислоцированного личного состава остается в целом неизменной; 97 процентов сил СВС, утвержденных МООНВС и Объединенным военным комитетом по прекращению огня, были передислоцированы к северу от нынешней линии границы. По данным НОАС, проверенная и подтвержденная численность составила 10 процентов от 59 168 военнослужащих, которые были первоначально дислоцированы. Низкий показатель передислокации военнослужащих НОАС, особенно из Южного Кордофана, и их возвращение в штат Голубой Нил по-прежнему остаются источником напряженности между двумя сторонами.

Процесс регистрации населения для проведения национальной переписи завершен, и ожидается, что результаты будут получены в начале 2009 года. Тем не менее это соглашение по окончательным результатам, если оно будет достигнуто, повлияет на такие важнейшие процессы ВМС, как выборы и разделение полномочий и богатства. Закон о выборах был принят, и сейчас стороны занимаются выдвижением кандидатов в состав Национальной избирательной комиссии. Как ожидается, эти кандидаты будут утверждены парламентом к концу текущего месяца. Стороны знают о нашей готовности оказать им помощь и могут запросить ее в ближайшие недели. Если все будет идти по плану, то, может быть, все же удастся провести выборы к концу 2009 года.

Значительного прогресса удалось добиться в достижении исходных показателей в области разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР). После утверждения национальной политики реинтеграции Национальным координационным комитетом по РДР 25 июня этого года было достигнуто соглашение, касающееся содержания и процедур многолетнего компонента реинтеграции программы

РДР, для чего потребуются поступления от доноров в размере 430 млн. долл. США в течение 4 лет.

20 июля стороны договорились о соответствующих функциях комиссий Северного и Южного Судана по РДР в трех переходных областях. Это открывает дорогу для осуществления РДР в этих областях. Я призываю стороны добиваться дальнейшего прогресса в совместных оперативных планах и финансировании программ реинтеграции. Следующее совещание за круглым столом на высоком уровне в Судане между правительством, донорами и Организацией Объединенных Наций пройдет, как ожидается, в октябре этого года. На нем будет рассмотрен вопрос о статусе программы. Доноры должны взять на себя обязательства, и, возможно, будут обсуждаться следующие шаги, включая сроки начала реализации программы.

Организация Объединенных Наций по-прежнему прилагает значительные усилия на гуманитарном направлении и в области развития. В течение отчетного периода в южную часть страны продолжали возвращаться внутренне перемещенные лица (ВПЛ) и беженцы. По имеющимся оценкам, количество возвратившихся в 2008 году людей составило 153 638 человек, из которых 58 процентов возвратились в организованном порядке. Конкретная задача применительно к возвращающимся лицам состоит в том, чтобы, помимо базовых услуг, оказываемых в рамках чрезвычайной гуманитарной помощи, общинам, куда возвращаются люди, предоставлялась помощь в целях развития, включая услуги в области здравоохранения, водоснабжения и санитарии, образования и восстановления утраченных навыков сельскохозяйственной деятельности для получения средств к существованию.

В этом контексте мне приятно объявить об успешном учреждении на совещании Консорциума по Судану в Осло Фонда для развития Южного Судана в начале мая этого года. Это позволит предоставить в переходный период штатам Южного Судана финансирование и обеспечить скорейшее создание и наращивание потенциалов провинциальных и государственных учреждений. На третьем совещании Консорциума доноров по Судану участвовали 250 делегатов из 48 стран и организаций. Вице-президент Таха руководил этим мероприятием, а правительство Норвегии любезно принимало у себя его участников. Консорциум согласовал приоритетные задачи в области восстановления и развития на

вторую половину переходного периода — на 2008–2011 годы.

Обзор прогресса, проведенный Совместной миссией по оценке, свидетельствует о том, что экономические показатели в целом достигнуты. К ним относятся стабильная макроэкономическая обстановка, сдерживание инфляции, прогресс в деле обеспечения условий, благоприятствующих привлечению прямых иностранных инвестиций, и выделение большего объема средств на цели удовлетворения потребностей бедных слоев населения. Вместе с тем сумма внешней задолженности остается весьма высокой, а развитие экономики в значительной степени зависит от добычи нефти. Достигнут общий консенсус в отношении общего пути продвижения вперед. Доноры приветствовали принятие правительством национального единства пятилетнего плана и утверждение среднесрочных приоритетных задач в области расходов правительства Южного Судана, а также предложенные совместные проекты и обязались выделить 4,8 млрд. долл. США в поддержку Судана на период 2008–2011 годов.

Продолжается работа по удовлетворению гуманитарных потребностей в рамках мандата МООНВС. Важные события связаны с перемещением 50 000 человек из города Абьей и еще 25 000 пострадавших лиц, которые прибыли в Агуок и в прилегающие районы, при этом порядка 5000 человек бежали в Муглад, расположенный к северу от Абьея.

В результате быстрого развертывания персонала гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций началось безотлагательное оказание гуманитарной помощи. Предусматривается, что при наличии определенных аспектов «дорожной карты» для Абьея люди начнут туда возвращаться. Однако одна из основных забот внутренне перемещенных лиц заключается в том, чтобы избежать перерывов в школьном обучении их детей. Скорее всего, основная часть внутренне перемещенных лиц начнет возвращаться в декабре, по окончании текущего учебного полугодия, но это может произойти и раньше. Семья же Организации Объединенных Наций готова оказать содействие в удовлетворении как неотложных, так и долгосрочных потребностей в процессе восстановления.

Важнейшей в числе нерешенных задач остается демаркация границы 1956 года — границы меж-

ду Севером и Югом. Специальному техническому комитету по пограничным вопросам еще только предстоит завершить свой доклад, который затем будет представлен Президиуму. Следующий этап будет заключаться в составлении на основании спутниковой топографии соответствующей карты и в проведении процесса демаркации на суше. Организация Объединенных Наций оказывает Комитету поддержку в виде направления технических специалистов и в настоящее время осуществляет процесс оказания дополнительного технического содействия в сборе спутниковых топографических данных для составления карты границы. Процесс делимитации и демаркации границы 1956 года крайне необходим для мирного осуществления ВМС. Я настоятельно призываю стороны обеспечить ускоренное представление доклада президиуму, с тем чтобы процесс делимитации и демаркации мог продвигаться вперед. Мы готовы по просьбе обеих сторон помочь им в решении остальных связанных с этим процессом проблем.

Что касается роли МООНВС в отношении недавнего абьейского кризиса, то необходимо разобратся, на ком лежит основная вина за насилие, его эскалацию, грабежи, поджоги, гибель людей и их вынужденное перемещение. А такая основная и, по сути, исключительная вина за произошедшее в Абьее лежит на обеих сторонах и на их соответствующих армиях. Являясь сторонами, подписавшими ВМС, они по-прежнему несут ответственность за обеспечение того, чтобы трагедия, случившаяся в мае 2008 года, больше никогда не повторилась, будь то в Абьее или где бы то ни было еще.

Ввиду исключительной политической сложности событий в Абьее возникла тенденция винить МООНВС в последствиях решений, принимаемых в других местах. Я вовсе не имею в виду, будто МООНВС считает себя выше всякой критики, — отнюдь нет. Самодовольство и нежелание извлекать из опыта таких кризисов соответствующие уроки вошли бы в противоречие с основной обязанностью Миссии постоянно изыскивать пути и средства совершенствования своей деятельности.

По завершении боевых действий МООНВС провела всеобъемлющий и детальный аналитический обзор своих ответных действий, который был направлен в Центральные учреждения. Она выявила и достоинства, и недостатки, и вынесенные из нашего опыта соответствующие уроки. Все сотруд-

ники Организации Объединенных Наций и весь гуманитарный персонал были эвакуированы без каких-либо потерь. Созывались чрезвычайные совещания по вопросам безопасности, на которых стороны брали на себя обязательства принять целый ряд мер для умиротворения ситуации и поддержания режима прекращения огня, но не приняли ни одной из них. Непосредственно на местах созывались совещания местных объединенных военных комиссий и Объединенного военного комитета по прекращению огня. С целью прекращения боевых действий в Абьей направлялись даже министры, но безрезультатно. Все дело в том, что на местах было нарушено взаимодействие командования и управления. Местные командиры просто игнорировали указания высшего командования. Однако в анализе признана также и наша неспособность защитить здания учреждений Организации Объединенных Наций в городе. После конфликта Организация Объединенных Наций уже оказала и продолжает оказывать вынужденным переселенцам из этого района гуманитарную помощь.

Трагический исход из Абьея большинства его населения до начала крупного обострения боевых действий в определенном смысле обернулся благом: он отвратил возможность настоящей кровавой бойни для жителей Абьея. Согласно уже проведенному анализу, погибло в общей сложности 89 человек, 18 из которых были мирными гражданами. Но и этого, тем не менее, слишком много; вместе с тем, ввиду масштабности боев между двумя сторонами и их неспособности или нежелания осуществлять уже согласованные меры, МООНВС мало что могла сделать во избежание гибели людей.

В отношении защиты гражданского имущества фактом является то, что большинство поджогов были совершены во время боевых действий, а основное мародерство — сразу по прекращении боевых действий 20 мая, хотя грабежи имели место и в периоды затишья между боями. Впечатление, будто МООНВС ничего не делала тогда, когда Абьей был охвачен огнем и подвергался разграблению, является неверным. Когда две регулярные армии воюют между собой с применением танков, многоствольных ракетных установок, артиллерии и тяжелых пулеметов, тогда вне зависимости от конкретной численности направленных в Абьей миротворцев у них нет никакой возможности активно вмешаться для подавления боевых действий. Кроме того,

МООНВС не располагает таким мандатом, а также правила ее вступления в бой не позволяют ей применять для обороны гражданского имущества смертоносную боевую мощь.

Как бы то ни было, абьейские события фактически указывают на необходимость срочного обсуждения крайне важного вопроса о включении в мандат, вверенный на основании главы VI, положений, предусматриваемых главой VII, и того, какие на его основании надежды возлагаются на потенциал Миссии. В этой связи я с удовлетворением отмечаю доклад, озаглавленный «Действия Совета Безопасности в соответствии с главой VII: мифы и реальность», который был опубликован 23 июня 2008 года и в котором освещена эта дилемма, стоящая перед миротворцами повсюду в мире. Содержание мандата и вопросы потенциала неразрывно взаимосвязаны. Тот или иной мандат, которым не предусмотрен потенциал активного вмешательства, нельзя и предусматривать как активный. Кроме того, возможность толкования степени активности мандата той или иной миссии определяется тем военно-политическим пространством, которое предоставляется миссиям соответствующими сторонами.

Являясь одной из миссий, учрежденных на основании главы VI, МООНВС как не располагает потенциалом активного вмешательства, так и не была наделена сторонами конфликта необходимым ей военно-политическим пространством, в том числе свободой передвижения для осуществления контроля и проверки. Совет на протяжении трех последних лет неоднократно был уведомлен об этом как Генеральным секретарем, так и его специальными представителями. Ответственность за защиту гражданского населения, которому грозит неминуемая опасность, исключает такую правоохранительную функцию, как защита гражданского имущества. Тем не менее она порождает надежды на существование международного обязательства осуществлять широкий круг мер защиты и правоохраны. Я настоятельно призываю Совет провести обсуждение таких вопросов, с тем чтобы могли появиться такие руководящие принципы в этом отношении, которые можно было бы преобразовать в реалистичные правила участия в соответствующих усилиях наделенных необходимым потенциалом миротворцев.

Такие обсуждения, однако, не должны отвлекать нас от того факта, что в Абее отмечен значи-

тельный прогресс. Согласно подписанной сторонами и состоящей из четырех пунктов договоренности, передислокация СВС и вооруженных сил НОАС из этого района почти завершена. Мы призываем обе стороны к передислокации остающегося членского состава в приоритетном порядке. В настоящее время ведется профессиональное обучение совместных сводных подразделений как армии, так и полиции. Эти подразделения будут скоро развернуты в данном районе. Очень важно то, что стороны наконец договорились насчет временной администрации для Абьея, которая должна быть в состоянии оказать возвращающемуся гражданскому населению самые элементарные услуги. Уже разработан план оказания помощи, который будет представлен временной администрации на утверждение. От сообщества же доноров ожидаются щедрые взносы в фонд восстановления Абьея.

Нынешнюю ситуацию в Судане невозможно обсуждать вне контекста той меры, которую недавно принял Международный уголовный суд (МУС), а также реакции на это событие суданского правительства. Я высказал правительству Судана замечание относительно того, что МУС является независимым учреждением и что МООНВС будет и впредь выполнять свой мандат в Судане. Правительство же расценило действия МУС как политические и неправовые, но признало различие между действиями МУС и мандатами двух миротворческих миссий в Судане. Однако правительство сообщило мне, что выдача ордера на арест президента Аль-Башира могла бы создать ситуацию, чреватую серьезными последствиями для сотрудников и инфраструктуры Организации Объединенных Наций в Судане. Мы принимаем все необходимые меры предосторожности, в том числе развиваем свое сотрудничество с суданскими структурами обеспечения безопасности. Подробно консультируясь в этом деле с Департаментом Организации Объединенных Наций по вопросам охраны и безопасности, мы также занялись планированием на случай чрезвычайных обстоятельств с учетом широкого разнообразия возможных сценариев.

Тем временем для успешного выполнения возложенной на нас в Судане задачи крайне необходимым будет оставаться взаимодействие со всеми сторонами, имеющими отношение к выполнению ВМС. Наиважнейшим фактом остается то, что мир в Судане невелик. Если выполнение ВМС начнет

срываться, перспективы мирного урегулирования в Дарфуре в основном станут призрачными. Успешное выполнение ВМС укрепляет перспективы мира в Дарфуре. Я говорю об этом потому, что весьма живо еще представление, особенно среди южных суданцев, будто чрезмерное сосредоточение внимания на Дарфуре отвлекает внимание от необходимости обеспечения дивидендов мира посредством осуществления ВМС. Нам нужно изменить такое представление путем явного и ощутимого признания ключевой роли ВМС.

В свете происходящего сейчас, три года спустя, перспективы выполнения ВМС остаются неясными, но вовсе не обязательно мрачными. В Абьее налицо определенный прогресс. Перепись населения завершена. Ведется предвыборный процесс. Прогресс, наконец, отмечается в процессе разоружения, демобилизации и реинтеграции. Некоторые изменения к лучшему в последнее время приносятся благодаря проектам восстановления и развития. Однако окончательный успех потребует от сторон осознания того, что мир можно укрепить только путем всестороннего выполнения абьейской «дорожной карты» и проведения успешной демаркации границы 1956 года. Для долгосрочного мирного сосуществования и процветания обеим сторонам крайне важно будет вне зависимости от итогов референдума подготовить основы для более долгосрочного экономического сотрудничества.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Кази за проведенный им брифинг.

Желающих выступить больше нет. На основании договоренности, достигнутой в ходе проведенных ранее Советом консультаций, сейчас я хотел бы пригласить членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения данной темы.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.